

7. Semitam ignoravit avis, nec intuitus est eam oculus vulturis.

8. Non calcaverunt eam filii institorum, nec pertransivit per eam leæna.

9. Ad silicem extendit manum suam, subvertit à radicibus montes.

10. In petris rivos excidit, et omne pretiosum vidit oculus ejus.

11. Profunda quoque fluviorum scrutatus est, et abscondita in lucem produxit.

12. Sapientia verò ubi invenitur? et quis est locus intelligentiæ?

13. Nescit homo pretium ejus, nec invenitur in terra suaviter viventium.

14. Abyssus dicit: Non est in me: et mare loquitur: Non est mecum.

15. Non dabitur aurum obrizum pro ea, nec appendetur argentum in commutatione ejus.

16. Non conferetur tinctis Indiæ coloribus, nec lapidi sardonio pretiosissimo, vel saphiro.

17. Non adæquabitur ei aurum vel vitrum, nec commutabuntur pro ea vasa auri.

18. Excelsa et eminentia non memorabuntur comparatione ejus: trahitur autem sapientia de occultis.

19. Non adæquabitur ei topazius de Æthiopia, nec tincturæ mundissimæ componetur.

20. Unde ergò sapientia venit? et quis est locus intelligentiæ?

1 El buytre tiene un olfato y vista muy perspicaz. Pero el hombre pasa por la navegación atravesando inmensidad de mares á tierras, adonde ni el ave pudo llegar con su vuelo, ni alcanzar con su vista.

2 Hebraísmo. El Hebréo: *Los hijos de los soberbios*, las fieras. *Institor* significa tambien el comerciante, y el factor de los mercaderes. Todas estas expresiones al parecer no quieren significar otra cosa, sino que el hombre penetra por su industria, adonde ni las aves ni otros animales de la tierra han podido llegar; porque cava y entra en el seno de la tierra, y saca de él todas estas riquezas de que forma su gloria: hiende las rocas, derriba los montes, hace salir fuentes de enmedio de las piedras, y va á sondear las profundidades de los mares y de los rios, para sacar de allí lo que le pueda ser útil.

3 *Sacó rios*, porque en lo profundo de las minas suelen saltar arroyos. Sobre las de nuestra Península véase á PLINIO, *lib. xxxiii, cap. 6*. Sobre las del Potosí en el Perú *salen rios* por su abundancia, pues en los cuarenta años primeros se sacaron de allí quinientos cincuenta y cinco millones de pesos. El M. LEÓN.

4 El texto hebréo: *Hace parar la corriente de los rios*, y así descubre lo que estaba mas oculto en ellos.

5 Esto muestra la industria del hombre, por la invencion y perfeccion de las artes. Y desde que fué escrito el Libro de Job, ¿cuántos nuevos descubrimientos se han hecho en todos géneros? Mas todo esto ¿de qué le ha servido para adquirir la sabiduría? de nada. ¿La ha hallado en alguno de los pueblos ó lugares, adonde le ha hecho penetrar su industria ó codicia? No por cierto: porque la sabiduría no se halla ni entre los pueblos ilustrados ni cultos del antiguo mundo, ni entre los incultos y bárbaros del nuevo. Pues ninguno de ellos sabe su precio, ni el camino que conduce á ella. Se podrán correr mares y tierras, mas no se halla en ningun lugar de la tierra, en que vivimos. Así el Hebréo leyó solo *בארץ החיים*, en la tierra de los que viven. Y así el abismo y profundidades de la tierra y de la mar dicen y confiesan, que no la tienen ni abrigan en su seno. La Vulgata abraza otro sentido: *Ni se halla*, dice, *en la tierra de los que viven en delicias*, ó pasan su vida en placeres y delicias: porque estos se alejan infinitamente de la posesion de este tesoro inestimable, que solo nos puede hacer eternamente dichosos. Véase BARUCH III.

6 El cristal de roca, y tambien el diamante. El cristal y el vidrio eran en otros tiempos de mucha estimacion.

7 FERRAR. *Corales ni gavis no será mentado*. Otros: *¿De corales ni de perlas no se hará mención? y atraer sabiduría, mas que margaritas*: y el alcanzar la sabiduría es obra mas difícil, que el sacar las perlas del fondo de la mar.

8 Que tiene origen escondido.

9 Sapient. vii, 9.

7. Su senda no la conoció ave, ni la miró ojo de buytre<sup>1</sup>.

8. No la pisaron hijos de mercaderes<sup>2</sup>, ni pasó por ella leóna.

9. Al pedernal extendió su mano, trastornó de raíz los montes.

10. Cortando peñascos sacó rios, y todo lo precioso vió su ojo<sup>3</sup>.

11. Escudriñó asimismo las profundidades de los rios<sup>4</sup>, y sacó á luz lo que estaba escondido.

12. Mas la sabiduría<sup>5</sup>, ¿en dónde se halla? ¿y cuál es el lugar de la inteligencia?

13. No conoce el hombre su precio, ni se halla en la tierra de los que viven deliciosamente.

14. El abismo dice: No está en mi: y el mar habla: No está conmigo.

15. No se dará por ella oro el mas puro, ni se pesará plata en cambio de ella.

16. No será comparada con los coloridos vivos de la India, ni con la piedra sardónica muy preciada, ni con el zaphiro.

17. No se le igualará el oro ó el cristal<sup>6</sup>, ni se darán en cambio de ella vasos de oro.

18. Cuanto hay grande y elevado<sup>7</sup> no se montará en comparacion de ella: mas la sabiduría<sup>8</sup> se saca de lo oculto.

19. No se le igualará el topacio de la Ethiopia, ni será comparada con las purísimas tinturas.

20. ¿Pues de dónde viene la sabiduría? ¿y cuál es el lugar de la inteligencia?

21. Abscondita est ab oculis omnium viventium, volucres quoque cœli latet.

22. Perditio et mors dixerunt: Auribus nostris audivimus famam ejus.

23. Deus intelligit viam ejus, et ipse novit locum illius.

24. Ipse enim fines mundi intuetur: et omnia, quæ sub cœlo sunt, respicit.

25. Qui fecit ventis pondus, et aquas appendit in mensura.

26. Quando ponebat pluviis legem, et viam procellis sonantibus:

27. Tunc vidit illam, et enarravit, et præparavit, et investigavit.

28. Et dixit homini: Ecce timor Domini, ipsa est sapientia: et recedere à malo, intelligentia.

21. Escondida está á los ojos de todos los vivientes, aun á las aves del cielo está oculta.

22. La perdicion y la muerte dijeron: Con nuestros oidos hemos oido su fama<sup>1</sup>.

23. Dios entiende su camino, y él es el que sale el lugar de ella<sup>2</sup>.

24. Porque él ve los términos del mundo: y mira todo lo que hay debajo del cielo.

25. El que dió peso á los vientos, y pesó las aguas con medida.

26. Cuando prescribia ley á las lluvias, y camino á las tempestades ruidosas:

27. Entonces la vió, y la manifestó, y preparó, é investigó<sup>3</sup>.

28. Y dijo al hombre: Hé aquí que el temor del Señor, esa es la sabiduría: y el apartarse de lo malo, la inteligencia<sup>4</sup>.

## CAPITULO XXIX.

Job deseoso de volver á la antigua felicidad, la describe, exponiendo al mismo tiempo sus buenas obras, para rebatir las calumnias contrarias de los amigos.

1. Addidit quoque Job, assumens parabolam suam, et dixit:

2. Quis mihi tribuat, ut sim juxta menses pristinos, secundum dies, quibus Deus custodiebat me?

3. Quando splendebat lucerna ejus super caput meum, et ad lumen ejus ambulabam in tenebris?

4. Sicut fui in diebus adolescentiæ meæ, quando secretò Deus erat in tabernaculo meo?

5. Quando erat Omnipotens mecum: et in circuitu meo pueri mei?

6. Quando lavabam pedes meos butyro, et petra fundebat mihi rivos olei?

1. Añadió tambien Job, continuando su parábola, y dijo<sup>5</sup>:

2. ¿Quién me diera, que yo fuese como en los meses antiguos, segun los dias, en que Dios me guardaba?

3. ¿Quando resplandecía su antorcha sobre mi cabeza, y á su lumbré caminaba yo entre las tinieblas?

4. ¿Como fui en los dias de mi mocedad, quando Dios en secreto moraba<sup>6</sup> en mi tienda?

5. ¿Quando estaba el Omnipotente conmigo?: y al rededor de mí mis hijos?

6. ¿Quando lavaba mis piés con manteca<sup>8</sup>, y la piedra<sup>9</sup> derramaba para mí arroyos de aceite?

1 MS. 3. *Su sonadía*. Al lugar de perdicion donde están los réprobos.

2 Solamente Dios es el que puede enseñar al hombre donde habita la sabiduría, y el camino que á ella guia; porque él es el que todo lo ha criado, el que ha establecido y conserva el orden, que se admira en todo el universo. Ella pues es, y nos viene del cielo, y á Dios debe pedirse. JACOB I, 5; *Eccl.* I, 1.

3 El Hijo de Dios es la sabiduría encarnada, la cual Dios vió, porque él es espíritu, *manifestó*, porque es Verbo; *preparó*, porque es remedio; *investigó*, porque es arcano. Así S. GREGORIO. Tiene otros muchos sentidos este verso.

4 Esta sabiduría que da Dios al hombre tiene dos partes, que son obrar el bien, y huir del mal: por la inteligencia se conoce la ley, y por la sabiduría se guarda y cumple. Y todo esto se ha de hacer temiendo á Dios, sirviéndole y amándole. Y todo lo demás que el hombre indaga y averigua ha de ir ordenado á este fin.

5 Job en este capítulo y en los dos siguientes declara muy á la larga su felicidad y sus trabajos y su inocencia.

6 El Hebréo: *En los dias de mi oprobio*. Así llamaba á la mocedad, porque en ella se cometen regularmente muchas cosas dignas de reprension y de vituperio. Quando Dios habitaba *en mi tienda*, y me comunicaba los *secretos* y *arcanos* de su sabiduría. Lo que es argumento de la gran santidad de Job en una edad tan resbaladiza, y sujeta al desenfreno de las pasiones. Los LXX, *ὅτε ὁ θεὸς ἐπισκοπήν ἐποίητο τοῦ οἴκου μου*, cuando Dios hacia la inspeccion de mi casa.

7 Los LXX lo entienden particularmente de las riquezas: *ὅτε ἤμην ὑπερβολῶς λίαν*, cuando no me sobraba otra cosa que riquezas. Estaba á mi rededor mi familia, una lucida y numerosa familia de hijos y criados, etc.

8 Es una exageracion ó encarecimiento para significar la abundancia de ganados, y la gran cosecha de aceite que tenia. Los LXX, *ὅτε ἐγένοντο αἱ ὀδοὶ μου βουτύρω, τὰ δὲ ὄρη μου ἐγένοντο γάλακτι*, cuando corrian mis caminos manteca, y mis montes manaban leche.

9 Y hasta las peñas y riscos escabrosos me manaban arroyos de aceite.

7. Quando procedebam ad portam civitatis, et in platea parabant cathedram mihi?

8. Videbant me juvenes, et abscondebantur: et senes assurgentes stabant.

9. Principes cessabant loqui, et digitum superponebant ori suo.

10. Vocem suam cohibebant duces, et lingua eorum gutturi suo adhærebat.

11. Auris audiens beatificabat me, et oculus videns testimonium reddebat mihi,

12. Eò quòd liberassem pauperem vociferantem, et pupillum, cui non esset adjutor.

13. Benedictio perituri super me veniebat, et cor viduæ consolatus sum.

14. Justitiã indutus sum: et vestivi me, sicut vestimento et diademate, iudicio meo.

15. Oculus fui cæco, et pes claudus.

16. Patereram pauperum: et causam quam nesciebam, diligentissimè investigabam

17. Conterebam molas iniqui, et de dentibus illius auferebam prædam.

18. Dicebamque: In nidulo meo moriar, et sicut palma multiplicabo dies.

19. Radix mea aperta est secus aquas, et ros morabitur in messione mea.

20. Gloria mea semper innovabitur, et arcus meus in manu mea instaurabitur.

21. Qui me audiebant, expectabant sententiam, et intenti facebant ad consilium meum.

22. Verbis meis addere nihil audebant, et super illos stillabat eloquium meum.

1 Junto á la puerta principal de las ciudades estaba el juzgado y la plaza pública, en donde tenia el primer lugar.

2 Los LXX, ἀδελφοί, *potentes, proceres ipsi*, los magnates.

3 Quedaban mudos y como sin lengua. *Psalm. cxxxvi, 6. — 4 FERRAR. Bienabenturábame.*

5 Ó porque socorria su necesidad; ó porque le administraba justicia.

6 El Hebréo: *Y al corazón de la viuda hacia cantar*, llenándole de consuelo y de alegría, que ella manifestaba con públicas demostraciones.

7 MS. 3. *De alfareme*. La equidad hacia toda mi gloria, todo mi adorno; y lo que yo mas preciaba era la justicia, tanto en mis obras como en mis juicios.

8 Al que estaba necesitado de consejo, ayudándole con él: al desvalido socorriéndole, y declarándome su defensor.

9 Y me informaba detenidamente por no sentenciar contra justicia; y examinaba los agravios é injusticias que pudieran hacerse contra el desvalido. S. JUAN CRYSÓSTOMO.

10 Que habian hecho, oprimiendo á los pobres, viudas y huérfanos. Job pone sus obras buenas por su justa defensa.

11 En mi casa con sosiego acabaré mis dias.

12 El Hebréo: *Y como arena multiplicaré dias*. Otros: *Como el ave fénix*. La palma vive mas de mil años. Véase *PLIN. lib. xv, cap. 44*, y el fénix, si existe, lo mismo. *Ibid. lib. x, cap. 11*.

13 La gracia de Dios mora en mi corazón, y su bendición vendrá sobre mis negocios y acciones. Véase el *Salm. 1, 3*. Quiere ella las aguas junto á la raíz.

14 El Hebréo. *En mis ramos*.

15 Mi reputación y prosperidad irá siempre en aumento, y mi poder y fuerza crecerá en mi mano.

16 Es una buena lección para los operarios evangélicos, que se emplean en el ministerio de dispensar la palabra de Dios al pueblo cristiano. Si estos acomodan sus discursos á la capacidad de sus oyentes, y al aprovechamiento espiritual de sus almas, harán impresion en sus oídos, y de los oídos pasarán al alma, y se lograrán en ella movimientos buenos y santos, que producirá el suave rocío de la gracia. Todos le oirán con sed y con gusto: apeteerán oírle, si calla; y cuando calla, le pedirán que vuelva á hablar, para tener el consuelo de escucharle.

7. ¿Cuando salía á la puerta de la ciudad<sup>1</sup>, y en la plaza me preparaban asiento?

8. Veíanme los jóvenes, y se escondían. y los ancianos levantándose se quedaban en pié.

9. Los príncipes<sup>2</sup> cesaban de hablar, y ponían el dedo sobre su boca.

10. Los magnates reprimían su voz, y la lengua se les quedaba pegada á su paladar<sup>3</sup>.

11. La oreja que me escuchaba llamábame dichoso<sup>4</sup>, y el ojo que me veía, me daba testimonio,

12. Porque habia librado al pobre que gritaba, y al huérfano, que no tenia quien le ayudase.

13. La bendición del que iba á perecer<sup>5</sup> venia sobre mí, y consolé el corazón de la viuda<sup>6</sup>.

14. Me vestí de justicia: y revestíme de mi equidad, como de manto y de diadema<sup>7</sup>.

15. Ojo fuí para el ciego<sup>8</sup>, y pié para el cojo.

16. Padre era de los pobres: y me informaba con la mayor diligencia de la causa, que no entendia<sup>9</sup>.

17. Quebrantaba las muelas del inicuo, y de sus dientes sacaba la presa<sup>10</sup>.

18. Y decia: En mi nidito<sup>11</sup> moriré, y como la palma multiplicaré los dias<sup>12</sup>.

19. Miraiz está descubierta junto á las aguas<sup>13</sup>, y en mi siega<sup>14</sup> hará asiento el rocío.

20. Mi gloria<sup>15</sup> siempre se renovará, y mi arco se fortificará en mi mano.

21. Los que me oían, aguardaban mi parecer, y en silencio estaban atentos á mi consejo.

22. No se atrevían á añadir nada á mis palabras, y mis razones caían como rocío sobre ellos<sup>16</sup>.

23. Expectabant me sicut pluviam, et os suum aperiebant quasi ad imbrem serotinum.

24. Si quando ridebam ad eos, non credebant, et lux vultus mei non cadebat in terram.

25. Si voluissem ire ad eos, sedebam primus: cumque sederem quasi rex, circumstante exercitu, eram tamen mœrentium consolator.

23. Me esperaban como á la lluvia, y abrían su boca como á la lluvia tardía<sup>1</sup>.

24. Si alguna vez reía con ellos, no lo creían, y la luz de mi semblante no caía en tierra<sup>2</sup>.

25. Si queria ir á ellos<sup>3</sup>, me sentaba en el primer lugar: y estando sentado como un rey, rodeado de gente armada, era no obstante el consolador de afligidos.

## CAPÍTULO XXX.

Job lamenta su pasada felicidad, la que por permission de Dios se habia cambiado en la mayor miseria.

1. Nunc autem derident me juniores tempore, quorum non dignabar patres ponere cum canibus gregis mei:

2. Quorum virtus manuum mihi erat pro nihilo, et vitã ipsã putabantur indigni.

3. Egestate et fame steriles, qui rodebant in solitudine, squalentes calamitate et miseriã.

4. Et mandebant herbas, et arborum cortices, et radix juniperorum erat cibus eorum.

5. Qui de convallibus ista rapientes, cum singula reperissent, ad ea cum clamore currebant.

6. In desertis habitabant torrentium, et in cavernis terræ, vel super glaream.

7. Qui inter hujuscemodi lætabantur, et esse sub sentibus delicias computabant.

1. Mas ahora se burlan de mí los menores de edad, cuyos padres me desdeñaba ponerlos con los perros de mi ganado<sup>1</sup>:

2. Cuya fuerza de manos tenia yo por nada, y eran tenidos aun por indignos de vivir<sup>2</sup>.

3. Estériles por la pobreza<sup>3</sup> y por el hambre, que andaban royendo por el desierto, deslucidos de calamidad y de miseria.

4. Y comían yerbas, y cortezas de árboles, y la raíz de los enebros<sup>4</sup> era su alimento.

5. Que arrebatando estas cosas de los valles, luego que hallaban alguna de ellas, corrian á ella con algazara.

6. Habitaban en los barrancos de los arroyos, y en las cavernas de la tierra, ó sobre las arenas<sup>5</sup>.

7. Que hallaban su alegría entre tales cosas, y contaban por delicia estar debajo de los espinos.

1 Me esperaban como el campo seco aguarda la lluvia del cielo, y abrían su boca como la tierra para recibir las aguas del otoño. En estos países orientales solamente llovía en la primavera y en el otoño, y como las lluvias del otoño sucedían á los calores excesivos del estío, la tierra que estaba muy seca, las recibía y abrigaba todas en su seno, mostrando como una sed insaciable: y de aquí se usan estas figuras y semejanzas para declarar un ardiente deseo. Véase el *Deuteronomio xi*, y *JACOB v*.

2 Si alguna vez me reía, y estaba alegre con ellos, no por esto dejaban de respetar mi autoridad, creyendo que aun en aquella risa se encerraba alguna cosa seria: y de esta misma alegría de semblante, que les mostraba, sacaba tambien mi provecho. Dos cualidades son estas verdaderamente admirables y necesarias en todos aquellos, que Dios ha revestido de su autoridad y poder. La estrecha union de una santa gravedad, y de una dulzura compasiva, pone á los príncipes y á los pastores de la Iglesia en estado de conducir, como deben, los pueblos que han sido confiados á su cuidado. S. GREGOR. *Moral. lib. xx, 8*.

3 Á conversar con ellos, ó á visitarlos en sus casas, cuando necesitaban de socorro y de mi asistencia personal.

4 Esta expresion, así como otras muchas que se leen en este Libro, es figurada y poética, y solamente quiere significar, que los padres de aquellas personas que le insultaban, eran de muy baja condicion, y de menor consideracion que los menores criados, que le servían á él, de manera, que ni eran aun para que él les fiese el cuidado de sus perros y ganados. El *CRYSÓSTOMO*.

5 El Hebréo: *Sobre ellos pereció la vejez*: esto es, que no merecian llegar á viejos, ni gozar el descanso de esta edad.

6 Sin industria ni maña, viviendo siempre solos en hambre y en pobreza. El Hebréo: *En necesidad y hambre solos, huyendo á la soledad, á lugares tenebrosos, desolados y desiertos*: esto es, la necesidad y el hambre los obligaban á salir á los desiertos á comer las yerbas que encontraban, y á no ser vistos de las gentes.

7 MS. 8. *Viniperos*. Algunos explican esto, diciendo, que iban á buscar raíces de enebros, no para comerlas, sino para venderlas, y poder subsistir con lo que sacaban de su venta. La raíz del enebro quemada arroja un olor muy suave.

8 Véase el cap. *xxi, 3*. Sobre la tierra pedregosa y estéril de los arroyos suelen sobresalir algunos riscos ó peñas, que forman concavidades ó guaridas. *ISAJ. LVII, 5*.

8. Filii stultorum et ignobilium, et in terra penitus non parentes.

9. Nunc in eorum canticum versus sum, et factus sum eis in proverbium.

10. Abominantur me, et longè fugiunt à me, et faciem meam conspuere non verentur.

11. Pharetram enim suam aperuit, et afflixit me, et frenum posuit in os meum.

12. Ad dexteram Orientis calamitates meae illico surrexerunt: pedes meos subverterunt, et opprimerunt quasi fluctibus semitis suis.

13. Dissipaverunt itinera mea, insidiati sunt mihi, et praevaluerunt, et non fuit qui ferret auxilium.

14. Quasi rupto muro, et aperta januâ, irrucunt super me, et a. l meas miscrias devoluti sunt.

15. Redactus sum in nihilum: abstulisti quasi ventus desiderium meum: et velut nubes pertransiit salus mea.

16. Nunc autem in memetipso marcescit anima mea, et possident me dies afflictionis.

17. Nocte os meum perforatur doloribus: et qui me comedunt, non dormiunt.

18. In multitudine eorum consumitur vestimentum meum, et quasi capitio tunicæ succinxerunt me.

19. Comparatus sum luto, et assimilatus sum favillæ et cineri.

20. Clamo ad te, et non exaudis me: stô, et non respicis me.

1 El Hebréo: נבאן כוֹהֲנֵי אֶרֶץ, deshechos mas que la tierra, ó mas bajos que la misma tierra.

2 Fué Job aun en todo esto figura expresa de Jesucristo; padeció tantos insultos y escarnios de sus amigos, y de los de su pueblo, al modo que el Señor despues los padeció de la Sinagoga, y de los Judios. Estas gentes, que se han descrito en estos versículos, son ciertos Arabes, que los Griegos llamaron *Trogloditas*, y comian las raices de árboles.

3 MS. 8. *E espetóme*. Es una expresion figurada, con que quiere dar á entender, que Dios le afligió con toda suerte de trabajos, poniéndole como blanco de sus saetas. El Hebréo: *Desató mi cuerda, y me astigió, y freno de mis faces desecharon*. Esto es, le perdieron el respeto y la vergüenza, que antes por su autoridad le tenían.

4 Tratándole como se suele á una fiera indómita, ó haciendo, que ni aun sus amigos le consintieran que los jarse.

5 En el tiempo de mi mayor felicidad. Otros explican el texto de este modo: Luego que comencé á parecer, ó florecer, me vi cercado de calamidades, que por todas partes me inundaron. Job, aunque anciano, considerando la nada de todas las prosperidades de esta vida, pone casi juntos los momentos de su nacimiento y de su desgracia. El Hebréo: *צל-יכוין פרחו יקומו*, á la derecha se levantaron los muchachos, rempujaron mis piés, y extendieron sobre mí caminos de su quebranto. Lo cual se aplica á los amigos de Job, y tambien á todos los que aumentaban, y agravaban sus males. Luego que comenzó á parecer mi calamidad, se pusieron estos á su derecha, fomentándola y haciéndomela mayor: viendo que comenzaba á deslizarne, me ayudaron á caer, y pasaron y repasaron sobre mí mil veces, á fin de quebrantarme mas. Semejanza tomada, ó de los trillos que en la era quebrantan las mieses, ó de lo que sucede en una batalla, en que los de á caballo atropellan, pisan y quebrantan á los que cayeron. *Senderos*, con sus malos designios y tratamientos.

6 Traslacion tomada del sitio de una ciudad, á la que se le corta toda comunicacion para estrecharla y rendirla.

7 Como soldados, que abierta la brecha entran en la ciudad, asi se echaron sobre mí, con el mismo impetu con que se precipitan los peñascos, que se desgajan de la eminencia de un monte.

8 Lo que yo mas deseaba y apreciaba. Los LXX: *Mis esperanzas*.

9 Los gusanos que me comen, y están sobre mis carnes royéndolas sin cesar. — 10 Mi carne.

11 La voz *capitio* se toma por *gorjal* de túnica, que ciñe al cuello. El Maestro LEON.

12 Y entre tantas miserias, la mayor es, que clamando á tí, no me oyes, y haciéndome presente, no te dignas darme ni siquiera una mirada.

8. Hijos de gente insensata y despreciable, y que absolutamente no se dejan ver sobre la tierra<sup>1</sup>.

9. Ahora he venido á ser su cancion, y he sido hecho su refran.

10. Me abominan, y huyen lejos de mí, y no tienen reparo de escupirme en la cara<sup>2</sup>.

11. Porque abrió su aljaba, y me afligió<sup>3</sup>, y puso freno en mi boca<sup>4</sup>.

12. Á la derecha del Oriente<sup>5</sup> se levantaron luego mis calamidades: trastornaron mis piés, y me oprmieron como con olas con sus veredas.

13. Desbarataron mis caminos<sup>6</sup>, pusieronme asechanzas, y prevalecieron, y no hubo quien diera socorro.

14. Como por muro roto<sup>7</sup>, y puerta abierta se arrojaron sobre mí, y revolviéronse á mis miserias.

15. Reducido soy á la nada: arrebataste comoviento mi deseo<sup>8</sup>: y como nube pasó mi salud.

16. Y ahora dentro de mí mismo se marchita mi alma, y me poseen dias de afliccion.

17. De noche mis huesos son taladrados de dolores: y los que me comen<sup>9</sup>, no duermen.

18. Con la multitud de estos se consume mi vestido<sup>10</sup>, y me han ceñido como con cabezon<sup>11</sup> de túnica.

19. Soy comparado al lodo, y soy asemejado al polvo y á la ceniza.

20. Clamo á tí, y no me oyes<sup>12</sup>: estoy presente, y no me miras.

21. Mutatus es mihi in crudelem, et in duritia manûs tuæ adversaris mihi.

22. Elevasti me, et quasi super ventum ponens elisisti me validè.

23. Scio quia morti trades me, ubi constituta est domus omni viventi.

24. Verumtamen non ad consumptionem eorum emittis manum tuam: et si corruerint, ipse salvabis.

25. Flebam quondam super eo qui afflitus erat, et compatiebatur anima mea pauperi.

26. Expectabam bona, et venerunt mihi mala: præstolabar lucem, et eruperunt tenebræ.

27. Interiora mea efferbuerunt absque ulla requie, prævenerunt me dies afflictionis.

28. Moerens incedebam, sine furore; consurgens, in turba clamabam.

29. Frater fui draconum, et socius struthionum.

30. Cutis mea denigrata est super me, et ossa mea aruerunt præ caumate.

31. Versa est in luctum cithara mea, et organum meum in vocem flentium.

21. Te has mudado en cruel para mí<sup>1</sup>, y en la dureza de tu mano te me muestras adversario.

22. Me elevaste, y como poniéndome sobre el viento<sup>2</sup> me has estrellado con violencia.

23. Sé que me entregarás á la muerte, en donde hay casa establecida para todo viviente<sup>3</sup>.

24. Mas no extiendes tu mano para consumirlos<sup>4</sup>: y si cayeren, tú mismo los salvarás.

25. Lloraba en otro tiempo sobre aquel que estaba afligido, y se compadecia mi alma del pobre.

26. Esperaba bienes<sup>5</sup>, y viniéronme males: aguardaba luz, y sobrevinieron tinieblas.

27. Mis entrañas hirvieron sin reposo alguno, sorprendiéronme dias de afliccion<sup>6</sup>.

28. Caminaba triste<sup>7</sup>, mas sin impaciencia; levantándome, gritaba en medio de la gente.

29. Hermano fui de los dragones, y compañero de los avestruces<sup>8</sup>.

30. Denegrida está mi piel sobre mí, y mis huesos se secaron á causa del grande ardor.

31. En llanto se ha convertido mi cithara<sup>9</sup>, y mi órgano<sup>10</sup> en voz de lloradores.

1 Cruel: no porque él lo sea, sino porque así se lo imaginaba Job. El cual segun S. GREGORIO, no miraba á la calidad del Juez, sino á su imaginacion, que afligida así se lo representaba.

2 Sobre un lugar muy elevado, para arrojarme y precipitarme desde allí con violencia.

3 Porque esta es condicion, á que ha nacido sujeto todo viviente.

4 Mas veo que estos males, que envias sobre mí, no quieres que sean de muerte: y si mis fuerzas vencidas de la violencia del mal, desfallecen, las reparas, para que mi padecer no fenezca. Se puede dar tambien otro sentido á estas palabras. Yo sé, Dios mio, que por fin de estos males, lo que me espera es el sepulcro, que vos habeis puesto por asiento fijo de todos los que viven: mas al mismo tiempo espero, que no me consumirás enteramente, sino que serás mi Salvador, y me *resucitarás*; y que esta plaga propia de la mortalidad de este cuerpo, y estos males con que por un tiempo me afliges, serán seguidos de una salud muy abundante, y se me convertirán en un manantial de bendicion. Los LXX, *εἰ γὰρ ὄφελον θανάτῳν ἐμαυτὸν χειρώσασθαι, ἢ δευθεῖς γε ἐτέρου, καὶ ποιήσει μοι τοῦτο, ἢ οὐχὶ* pudiera, con tu buen permiso, poner en mí las manos, ó rogar á otro que hiciera esto conmigo. En lo que da á entender lo acerbo de los dolores que padecia.

5 Porque yo habia usado de misericordia con los pobres y menesterosos, y conociendo la condicion del Señor, me prometia de su benignidad y clemencia buen suceso en mis cosas.

6 Cuando menos lo esperaba. Segun el Hebréo: *קדמוני*, adelantáronseme los dias de cuita. Porque el mal aunque venga tarde, siempre llega temprano: ó porque su corazon le vaticinaba las calamidades, antes que le sucediesen.

7 El Hebréo: *Sin brio*. Otros: *Sin sol*. Iba enlutado y decaido, sin saber la causa, ni acertarla. Oprimido de tantas lacerias, sentia una profunda melancolia; mas reprimia los impetus del dolor y de la impaciencia, aunque muchas veces la fuerza del mal me obligaba á gritar, aun delante de las gentes. Ó tambien: Me separaba de la compañía y conversacion, para respirar con libertad. Y voceaba con la vehemencia, que suele el dragon ó el avestruz.

8 Semejante á los dragones y avestruces, mis voces se parecian á las tuyas en lo triste, espantoso y descompuerto. Se cuenta, que los dragones cuando son vencidos por los elefantes, dan espantosos silbos y voces: y lo mismo los avestruces, particularmente las hembras, cuando buscan, y no hallan los huevos, que ocultaron entre las arenas: ó los hijos de estos cuando los abandonan sus padres. Véase otra igual semejanza en MICHEAS 1, 8. Esta tristeza no solo se entiende del tiempo en que Job estaba en su calamidad, sino tambien anterior á su trabajo, por lo que presentia su ánimo.

9 Mi antigua alegría.

10 Instrumento músico, comun entre los Arabes y Hebréos, cuya figura y uso nos es desconocido. Muchas veces se usa en general por todo instrumento de música.